

Even the Best Laid Plans



Charles Martin: Wotan

Jenna Rae: Brünnhilde

Allison Gish: Fricka

Hugh Keelan: Piano

www.tundiproductions.org

In DIE WALKÜRE Act 1 we saw the blossoming love of Siglinda and Sigmund, who soon after meeting, discover that they are... twins. Sigmund is being hunted by Hunding, who comes home to find his prey sheltered at his own hearth by his own wife, Siglinda.

Frikka, the Guardian Goddess of Marriage, has learnt of the eloping incestuous pair, and knows that the God Wotan has condoned their actions, and sympathizes with them deeply. Frikka is Wotan's wife, and knows that he is the father of the twins. Frikka is not the mother of Sigmund, Siglinda or Brynhilda, the Valkyrie, who we will meet in a moment.

Even the Best Laid Plans

Wotan

Nun zäume dein Roß, reiseige Maid;
bald entbrennt brünstiger Streit.
Brünnhilde stürme zum Streit,
dem Walsung kiese sie Sieg!
Hunding wähle sich, wem er gehört;
nach Walhall taugt er mir nicht.
Drum rüstig und rasch, reite zur Wal!

Saddle up, warrior maiden,
we are promising victory
to Sigmund the Valsung in this fight,
Hunding I don't care about,
he will not be welcomed in Valhalla.

Brünnhilde

Hojotoho!
Dir rat' ich, Vater, rüste dich selbst;
harten Sturm sollst du besteh'n.
Fricka naht, deine Frau
im Wagen mit dem Widdergespann.
Hei! wie die gold'ne Geisel sie schwingt!
Die armen Thiere ächzen vor Angst;
wild raßeln die Räder;
zornig fährt sie zum Zank.
In solchem Strauße streit' ich nicht gern,
lieb ich auch muthiger Männer Schlacht;
drum sieh wie den Sturm du bestehst:
ich lustige lass' dich im Stich.
Hojotoho!

Hoyotoho! Hayaha!
Watch out, Father, Frikka,
your wife, is coming,
whipping her bleating pack-animals
into a fury...
...I'd rather collect slain warriors
from the battlefield
than deal with this

Wotan

Der alte Sturm, die alte Müh'!
Doch stand muß ich hier halten!

The usual trouble and strife.
I will stand my ground.

Fricka

Wo in Bergen du dich birgst,
der Gattin Blick zu entgeh'n,
einsam hier such ich dich auf,
daß Hilfe du mir verhieBest.

Whenever you hide up here in these
mountains to escape your wife, I'll come
looking... There is a promise of yours to
address, and I need your help.

Wotan

Was Fricka kümmert, künde sie frei.

Fricka may speak freely of her
concerns.

Fricka

Ich vernahm Hundings Noth,
um Rache rief er mich an:
der Ehe Hüterin hörte ihn,
verhieß streng zu strafen die That
des frech frevelnden Paars,
das kühn den Gatten gekränkt.

Hunding has called on me for revenge. He
has been harmed, and as I am the Guardian
Goddess of Marriage, I will not have him
dishonored, and I will assist him.

I have promised him that I will punish this
blasphemous couple's actions that defile my
ethics and ideals.

Wotan

Was so schlimmes schuf das Paar,
das liebend einte der Lenz?
Der Minne Zauber entzückte sie:
wer büßt mir der Minne Macht?

What did they do that was so bad?
They fell in love in the springtime!
The magic of love overcame them; who
am I to stop them? I am not going to
get in their way.

Fricka

Wie thörig und taub du dich stellst,
als wüßtest führwahr du nicht,
daß um der Ehe heiligen Eid,
den hart verletzten, ich klage!

You are being stupid and deaf, and
you are deliberately missing my
point...

...as though you don't know the
damage done to a sacred oath of
honor, and the affront to me.

Wotan
Unheilig acht' ich den Eid,
der Unliebende eint;
und mir wahrlich muthe nicht zu,
daß mit Zwang ich halte, was dir nicht haftet:
denn wo kühn Kräfte sich regen,
da rath' ich offen zum Krieg.

Isn't it sacrilegious to make a
loveless oath?
This is none of your business, so
don't try to force me, for I will
retaliate!

Fricka
Achtest du rühmlich der Ehe Bruch,
so prahle nun weiter und preiß' es heilig,
daß Blutschande entblüht
dem Bund eines Zwillingspaars!
Mir schaudert das Herz,
es schwindelt mein Hirn:
bräutlich umfing die Schwester der Bruder!
Wann ward es erlebt,
daß leiblich Geschwister sich liebten?

So you encourage broken honor?!
You must be thrilled at the incestuous
mating of twins!
It makes my head spin...a brother
coupling with his sister!...
When has it ever been permitted for
blood-siblings to copulate?

Wotan
Heut hast du's erlebt!
Erfahre so, was von selbst sich fügt,
sei zuvor auch noch nie es gescheh'n.
Daß jene sich lieben, leuchtet dir hell;
drum höre redlichen Rath:
soll süße Lust deinen Segen dir lohnen,
so segne, lachend der Liebe,
Sigmunds und Sieglindes Bund!

Well it happened today...
...and I really wish you could be open to
new experiences. You could try to be
open to what's going on in the world...
I hope even you can see that these two
love one another...so now listen to some
sense: you will be much happier if you
can bring yourself to bless Sigmund and
Siglinda's union...

Fricka

So ist es denn aus
mit den ewigen Göttern,
seit du die wilden
Wälsungen zeugtest?
Heraus sagt' ich's;
traf ich den Sinn?
Nichts gilt dir
der Hehren heilige Sippe!
Hin wirfst du Alles
was einst du geachtet;
zerreißest die Bande,
die selbst du gebunden,
lösest lachend des Himmels Haft:
daß nach Lust und Laune nur walte
dieß frevelnde Zwillingspaar,
deiner Untreue zuchtlose Frucht.

O was klag' ich um Ehe und Eid,
da zuerst du selbst sie versehrt.
Die treue Gattin trogest du stets;
wo eine Tiefe, wo eine Höhe,
dahin lugte lüstern dein Blick,
wie des Wechsels Lust du gewännest,
und höhrend kränkest mein Herz. Trauernden Sinnes muß ich's ertragen,
zogst du zur Schlacht
mit den schlimmen Mädchen,
die wilder Minne Bund dir gebar:
denn dein Weib noch scheutest du so,
daß der Walküren Schaar,
und Brünnhilde selbst,
deines Wunsches Braut,
in Gehorsam der Herrin du gabst.

So it is all over for the eternal Gods, since
you sired these wild Volsungs, It's all your
fault... there, I'll say it: your own sacred
family of Gods means nothing to you.
You're breaking the bonds that you
created to bind us Gods together, trashing
your own godly powers with a smirk... just
so this brazen pair of twins - who only
exist because of YOUR infidelity! - can
indulge their carnal urges...

Why am I even talking to you about marriage
vows since you were the first to break them?
Your wife has been faithful: you have cheated
over and again.

You have ogled high, you have letched low,
mortifying me, mocking my values.

With sadness and distress I have
endured you going off to battle with
those ghastly maidens you sired in some
moment of craving.

And you flinched and trembled in front
of me, your wife, so guilty that you
actually offered this swarm of Valkyries
to be mine to rule! Including Brynhilda,
your favorite Wish-Maiden!

Now a new name has caught your fancy!

Fricka

Doch jetzt, da dir neue Namen gefielen,
als "Wälse" wölfisch

im Walde du schweiftest;

jetzt, da zu niedrigster

Schmach du dich neigtest,

gemeiner Menschen

ein Paar zu erzeugen:

jetzt dem Wurfe der Wölfin

wirfst du zu Füßen dein Weib!

So führ' es denn aus! Fülle das Maaß!

Die Betrog'ne laß auch zertreten!

Lurking in the woods as 'Velsa',
pretending to be a wolf...what a
humiliating act of self-debasement!...and
siring these twins, common
mortals...and now you want your wife to
grovel before the litter of a she-wolf!
Finish the job, don't stop now! Trample
all over your betrayed wife.

Wotan

Nichts lernst du,

wollt' ich dich lehren,

was nie du erkennen kannst,

eh' nicht ertagte die Tat.

Stets gewohntes nur

magst du verstehn:

doch was noch nie sich traf,

danach trachtet mein Sinn.

Eines höre! Noth thut ein Held,

der ledig göttlichen Schutzes,

sich löse vom Göttergesetz.

So nur taugt er zu wirken die That,

die, wie Noth sie den Göttern,

dem Gott doch zu wirken verwehrt.

You haven't learnt a single thing I have
tried to teach you. Even when I was
obviously right, after the event. You only
want to understand what is limited and
conventional; but my thinking is always
about what's ahead, the actions yet to
come. For the last time: only a heroic
human who is free from divine protection
can break our divine decrees. He alone
will accomplish what is forbidden to us,
and we could be saved!

This is the only way.

Fricka

Mit tiefem Sinne

willst du mich täuschen:

was Hehres sollten Helden je wirken,

das ihren Göttern wäre verwehrt,

deren Gunst in ihnen nur wirkt?

Devious thoughts, just to deceive me.
What could this so-called 'hero' do that's so
miraculous that we can't...? They can only
behave in the ways that we allow!

Wotan

Ihres eig'nen Muthes achtetest du nicht?

Their bravery is nothing to you?

Fricka

Wer hauchte Menschen ihn ein?
Wer hellte den Blöden den Blick?
In deinem Schutz scheinen sie stark,
durch deinen Stachel streben sie auf:
du reizest sie einzig,
die so mir Ew'gen du rühmst,
Mit neuer List willst du mich belügen,
durch neue Ränke mir jetzt entrinnen,
doch diesen Wälsung gewinnst du dir nicht;
in ihm treff' ich nur dich,
denn durch dich trotzt er allein.

Wotan

In wildem Leiden
erwuchs er sich selbst:
mein Schutz schirmte ihn nie.

He grew up alone and wretched.
I made a point of never protecting him.

Fricka

So schütz' auch heut' ihn nicht!
Nimm ihm das Schwert, das du ihm geschenkt!

So don't protect him today. Take
back that sword you gave him!

Wotan

Das Schwert?

The sword?

Fricka

Ja, das Schwert,
das zauberstark zuckende Schwert,
das du Gott dem Sohne gabst!

Yes! that big, quivering, shiny magic
sword, given by a God to his son!

Wotan
Siegmond gewann es sich selbst
in der Not.

Sigmund won it all by himself,
in extreme need...

Fricka
Du schufst ihm die Noth,
wie das neidliche Schwert.
Willst du mich täuschen,
die Tag und Nacht auf den Fersen dir folgt?
Für ihn stießest du das Schwert in den Stamm,
du verhießest ihm die hehre Wehr:
willst du es läugnen, daß nur deine List
ihn lockte, wo er es fänd'?

You handed him both the special sword
and his problems! Come on, you know I
track your every move! Do you really
think you can fool me? You pushed that
sword into that trunk for him! You
promised him the valiant weapon! Will
you deny that your manipulations led him
exactly to the place for him to find it?

Mit Unfreien streitet kein Edler,
den Frevler straft nur der Freie.
Wider deine Kraft führt' ich wohl Krieg:
doch Siegmund verfiel mir als Knecht.

Gods like us do not bicker with slaves -
and only those with some integrity can
punish evil-doers. I don't care if there
is open warfare between us, Sigmund
will fall! a slave-tribute to me.

Der dir als Herren hörig und eigen,
gehorsam soll ihm dein ewig Gemahl?
Soll mich in Schmach der niedrigste schmähen
dem Frechen zum Sporn, dem Freien zum Spott?
Das kann mein Gatte nicht wollen,
die Göttin entweiht er nicht so!

Your Eternal Consort will not curtsy to
your bondsman - dare you ask
otherwise?...and I will not have this
wretch's insolence rewarded. You want
me to be insulted by one so low-born? I
am to encourage insolence? make a
mockery of freedom?!?

Wotan
Was verlangst du?

What is your demand?

Fricka
Laß von dem Wälsung!

Stay away from the Volsung!

Wotan
Er geh' seines Weg's.

He must go his way...without me.

Fricka
Doch du schütze ihn nicht,
wenn zur Schlacht ihn der Rächer ruft!

....and you may not protect him
when the avenger calls him to the
fight.

Wotan
Ich schütze ihn nicht.

I won't protect him.

Fricka
Sieh mir in's Auge; sinne nicht Trug:
die Walküre wend' auch von ihm!

Look me in the eye: don't even think of
tricking me! You also have to keep the
Valkyrie away from him!

Wotan
Die Walküre walte frei.

The Valkyrie will make her own choice.

Fricka
Nicht doch;
deinen Willen vollbringt sie allein:
verbiете ihr Siegmunds Sieg!

Except no. She executes your will
exclusively. You will forbid her to
allow Sigmund to win.

Wotan
Ich kann ihn nicht fällen,
er fand mein Schwert!

But I can't strike him down, he found my Sword!

Fricka
Entzieh' dem den Zauber,
zerknick' es dem Knecht!
Schutzlos find' ihn der Feind'!

Revoke its magic! Let it break in the slave's
hands! Let the enemy catch him unarmed!

Brünnhilde
Heiaha! heiaha! Hojotoho!

Heiaha! heiaha! Hojotoho!

Wotan
Ich rief sie für Siegmund zu Roß!

I had called her to fight for Sigmund.

Fricka
Deiner ew'gen Gattin heilige Ehre
beschirme heut' ihr Schild!
Von Menschen verlacht, verlustig der Macht,
gingen wir Götter zu Grund!
würde heut' nicht hehr und herrlich mein Recht
gerächt von der muthigen Maid.
Der Wälsung fällt meiner Ehre:
Empfah' ich von Wotan den Eid?

Your valiant maid is on her way,
yodeling with delight!

Instead let her shield protect the honor of
your Immortal Wife! We Gods would be
deprived of our powers, derided by men -
we would perish! if your tough little girl
does not fight on my behalf.

The Volsung will die for my honor!

Do I have Wotan's oath on it?

Wotan
Nimm' den Eid!

Accept my oath.

Fricka
Heervater harret dein:
lass' ihn dir künden, wie das Los er gekiesst!

Father of War is waiting for you.

He will tell you the outcome he has decreed.

Brynhilda sees Frikka smiling at the outcome as she leaves.

Brünnhilde

Schlimm, fürcht' ich, schloß der Streit,
lachte Frikka dem Lose.
Vater, was soll dein Kind erfahren?
Trübe scheinst du und traurig!

It didn't go well if Frikka is pleased
with the outcome. What's wrong,
Father? You seem troubled.

Wotan

In eig'ner Fessel fing ich mich:
ich unfreier aller!

Chains of my own making bind me,
of all beings I am the least free.

Brünnhilde

So sah ich dich nie:
was nagt dir das Herz?

I have never seen you this way:
what is gnawing at your heart?

Wotan

O heilige Schmach!
O schmähhlicher Harm!
Götternot! Götternot!
Endloser Grimm! Ewiger Gram!
Der Traurigste bin ich von Allen!

Oh divine disgrace! Eternal fury!
Misery without end!

Brünnhilde

Vater! Vater! Sage, was ist dir?
Wie erschreck'st du mit Sorge dein Kind!
Vertraue mir! Ich bin dir treu:
Sieh, Brünnhilde bittet.

Father! What is wrong?
You frighten your child with worry!
Trust me, I beg you!

Wotan

Lass' ich's verlauten,
lös' ich dann nicht meines Willens haltenden Haft?

If I let myself say anything, am I not
loosing control of my own will?

Brünnhilde

Zu Wotans Willen sprichst du,
sagst du mir was du willst;
wer bin ich, wär' ich dein Wille nicht?

You are speaking to Wotan's Will,
you may say anything to me.

Wotan

Was keinem in Worten ich künde,
unausgesprochen bleib' es denn ewig:
mit mir nur rat' ich, red' ich zu dir.

I reveal these thoughts to no-one, they
remain forever unspoken.....with you, I
talk only to myself.

Wotan embarks on a merciless self-examination before his daughter,
the agent of his deepest wishes and will, and his best-beloved.

Wotan

Als junger Liebe Lust mir verblich,
verlangte nach Macht mein Mut:
von jäher Wünsche Wüthen gejagt,
gewann ich mir die Welt; unwissend trugvoll,
Untreue übt' ich,
band durch Verträge was Unheil barg:
listig verlockte mich Loge,
der schweifend nun verschwand.
Von der Liebe doch mocht' ich nicht lassen,
in der Macht verlangt' ich nach Minne.
Den Nacht gebar, der bange Nibelung,
Alberich, brach ihren Bund;
er fluchte der Lieb' und gewann durch den Fluch
des Rheines glänzendes Gold,
und mit ihm maaßlose Macht.
Den Ring, den er schuf, entriß ich ihm listig;
doch nicht dem Rhein gab ich ihn zurück:
mit ihm bezahlt' ich Walhalls Zinnen,
der Burg, die Riesen mir bauten,
aus der ich der Welt nun gebot.
Die Alles weiß, was einst war,
Erda, die wehlich weiseste Wala,
rieth mir ab von dem Ring,
warnte vor ewigem Ende.
Von dem Ende wollt' ich mehr noch wissen;
doch schweigend entschwand mir das Weib.
Da verlor ich den leichten Mut,
zu wissen begehrt' es den Gott:
in den Schoß der Welt schwang ich mich hinab,
mit Liebeszauber zwang ich die Wala,
stört' ihres Wissens Stolz,
daß sie Rede nun mir stand.
Kunde empfing ich von ihr;
von mir doch empfing sie ein Pfand:
der Welt weisestes Weib gebar mir,
Brünnhilde, dich.

As the passions and lusts of my youth
subsided, I desired power.

I won the world with lies and betrayal.
In my immense power, I found I yearned
again for love...

Alberich, the craven Nibelung, through
cursing love, looted the Rheingold.
From it he fashioned the Ring, which I
immediately stole from him. I used it to
pay off the Giants who had built Valhalla,
instead of returning it to its rightful place
in the depths of the Rhein.

Erda, the Earth Mother,
warned me of this Ring,
that it would bring the world to an end.
I wanted to know more...
she vanished, divulging nothing.

I lost my will to live.

I yearned for her knowledge, so I
descended into the Earth, possessed her,
seduced her, forced her wisdom from her.

In return for her wisdom, she demanded a
pledge: she bore me a daughter, you,
Brynhilda.

Wotan

Mit acht Schwestern zog ich dich auf;
durch euch Walküren wollt' ich wenden,
was mir die Wala zu fürchten schuf:
ein schmähhliches Ende der Ew'gen.
Daß stark zum Streit uns fände der Feind,
ließ ich euch Helden mir schaffen:
die herrisch wir sonst in Gesetzen hielten,
die Männer, denen den Mut wir gewehrt,
die durch trüber Verträge
trügende Bande
zu blindem Gehorsam wir uns gebunden,
die solltet zu Sturm und Streit ihr nun stacheln
ihre Kraft reizen zu rauhem Krieg,
daß kühner Kämpfer Scharen
ich sammle in Walhalls Saal!

Brünnhilde

Deinen Saal füllten wir weidlich:
viele schon führt' ich dir zu.
Was macht dir nun Sorge,
da nie wir gesäumt?

Wotan

Ein Andres ist's: achte es wohl,
wess' mich die Wala gewarnt!
Durch Alberichs Heer droht uns das Ende:
mit neidischem Grimm, grollt mir der Niblung:
doch scheu' ich nun nicht seine
nächtigen Schaaren,
meine Helden schüfen mir Sieg.
Nur wenn je den Ring zurück er gewänne,
dann wäre Walhall verloren:
der der Liebe fluchte, er allein
nützte neidisch des Ringes Runen
zu aller Edlen endloser Schmach;
der Helden Mut entwendet' er mir,
die Kühnen selber zwäng er zum Kampf,
mit ihrer Kraft bekriegte er mich.
Sorgend sann ich nun selbst,
den Ring dem Feind zu entreißen.

I brought you up with eight Valkyrie sisters
to avert a shameful end of the Gods: we
would have an army of enslaved mortals,
battle-ready, whom we had tricked and
broken to serve us in blind obedience.

It was your task to provoke them to fight
until I had culled a full host of the bravest
heroes for Valhalla.

Unfailingly we did so; why are you
troubled?

Listen to the rest of Erda's warning:
Alberich, in his envious rage,
threatens our downfall with his forces:
I am not afraid,
I have my heroes...
...unless he gets back the Ring, then
Valhalla falls.

He who cursed love, he alone can bring us
Gods to ruin, turn my heroes against me...
at all costs
I keep the Ring from him!

Wotan

Der Riesen einer, denen ich einst
mit verfluchtem Gold den Fleiß vergalt:
Fafner hütet den Hort,
um den er den Bruder gefällt.
Ihm müßt' ich den Reif entringen,
den selbst als Zoll ich ihm zahlte.
Doch mit dem ich vertrug,
ihn darf ich nicht treffen;
machtlos vor ihm erläge mein Mut:
das sind die Bande, die mich binden:
der durch Verträge ich Herr,
den Verträgen bin ich nun Knecht.
Nur einer könnte, was ich nicht darf:
ein Held, dem helfend nie ich mich neigte,
der fremd dem Gotte, frei seiner Gunst,
unbewußt, ohne Geheiß
aus eig'ner Noth, mit der eig'nen Wehr
schüfe die That, die ich scheuen muß,
die nie mein Rat ihm riet,
wünscht sie auch einzig mein Wunsch!
Der, entgegen dem Gott, für mich föchte,
den freundlichen Feind, wie fände ich ihn?
Wie schüf' ich den Freien,
den nie ich schirmte,
der im eig'nen Trotze der traueste mir?
Wie macht ich den Andren,
der nicht mehr ich,
und aus sich wirkte was ich nur will?
O, göttliche Noth! Gräßliche Schmach!
Zum Ekel find' ich ewig nur mich
in Allem was ich erwirke;
das And're, das ich ersehne,
das And're erseh' ich nie:
denn selbst muß der Freie sich schaffen;
Knechte erknet' ich mir nur.

Brünnhilde

Doch der Wälsung, Siegmund?
wirkt er nicht selbst?

Fafner, one of the Giants whom I had
paid off with the gold,
guards that cursed hoard...
he killed his brother to possess all of it.
I must take the Ring from him,
the wages I paid him with my own hand...
but, since I had betrayed him once already,
I am powerless.

These are the chains that hold me!
I used to dictate the terms,
now I am ensnared by my treaties.

Only one can accomplish what is out of my
reach: a Hero whom I have never aided, an
enemy to the Gods, with his own free will
and purpose, his own weapon, acting alone
with no contact from me:
only he can fulfill what I want.

How can I create a free agent, who at the
same time defies me and in whom I can
place my trust and hope?

I need a being of free will to create himself,
I can create only minions and slaves!

But surely Siegmund the Valsung is exactly
the one?

Wotan

Wild durchschweift ich mit ihm die Wälder;
gegen der Götter Rath reizte kühn ich ihn auf:
gegen der Götter Rache
schützt ihn nun einzig das Schwert,
das eines Gottes Gunst ihm beschied.
Wie wollt' ich listig selbst mich belügen?
So leicht ja entfrug mir Fricka den Trug:
zu tiefster Scham durchschaute sie mich!
Ihrem Willen muß ich gewähren.

Brünnhilde

So nimmst du von Siegmund den Sieg?

Wotan

Ich berührte Alberich's Ring,
gierig hielt ich das Gold!
Der Fluch, den ich floh, nicht flieht er nun mich:
Was ich liebe, muß ich verlassen,
morden wen je ich minne,
trügend verrathen, wer mir traut!
Fahre denn hin, herrische Pracht,
göttlichen Prunkes prahlende Schmach!
Zusammen breche was ich gebaut!
Auf geb' ich mein Werk; nur Eines will ich noch:
das Ende, das Ende!
Und für das Ende sorgt Alberich;
jetzt versteh' ich den stummen Sinn
des wilden Wortes der Wala:
"wenn der Liebe finstrier Feind
zürnend zeugt einen Sohn,
der Selgen Ende säumt dann nicht."
Vom Nibelung jüngst vernahm ich die Mähr',
daß ein Weib der Zwerg bewältigt,
dess' Gunst Gold ihm erzwang:
Des Hasses Frucht hegt eine Frau;
des Neides Kraft kreiß't ihr im Schooß;
das Wunder gelang dem Liebelosen;
doch der in Lieb' ich freite,
den Freien, erlang' ich mir nicht.
So nimm, meinen Segen, Nibelungen Sohn!
Was tief mich ekelt, dir geb' ich's zum Erbe,
der Gottheit nichtigen Glanz:
zernage ihn gierig dein Neid!

I taught him to despise the Gods, left him
just a sword... but who am I deceiving? He
was given that Sword by me, a God! Fricka
saw straight through my deception; I was
deeply ashamed. I must submit to her will.

Will you take victory away from Siegmund?

I have touched Alberich's Ring,
so the curse is on me now. I must forsake
and kill what I love, betray who trusts me.
My glory is worthless,
may my creations tumble in ruins.
I abandon my work. I desire only one thing:
the end.

...and Alberich works to the same end!
Now I get the meaning of Erda's terrifying
prophecy:

~When in Darkness a Son is Born to the Sworn
Enemy of Love, the End of the Gods is Near~

It is said that the Nibelung has procured a
mortal woman, and the seed of hatred
grows in her womb - that such wonder
should come from lovelessness! - for I
loved my son, granted him freedom that I
must revoke:

My blessing to you Nibelung- spawn: take
all that disgusts me! May you rot in the
meaningless glitter of Valhalla with your
envy and greed!

Brünnhilde

O sag', künde was soll nun dein Kind?,

Tell me what to do!

Wotan

Fromm streite für Fricka;

hüte ihr Eh' und Eid!

Was sie erkor,

das kiese auch ich:

was frommte mir eig'ner Wille?

Einen Freien kann ich nicht wollen:

für Frickas Knechte, kämpfe nun du!

Fight earnestly on behalf of Frikka, protect her honor and Values. I abandon my choice for hers. I will not act for one who has free will, so battle for Frikka's minion.

Brünnhilde

Weh'! nimm reuig zurück das Wort!

Du liebst Siegmund; dir zu Lieb',

ich weiß es, schütz' ich den Wälsung.

No! Take it back! You love Siegmund!
For your sake I shall protect him.

Wotan

Fällen sollst du Siegmund,

für Hunding erfechten den Sieg!

Hüte dich wohl, und halte dich stark;

all deiner Kühnheit entbiete im Kampf:

ein Siegschwert schwingt Siegmund;

schwerlich fällt er dir feig!

Sigmund must fall; ensure victory for Hunding. Guard yourself well: Siegmund carries the Sword of Victory, he is no coward!

Brünnhilde

Den du zu lieben stets mich gelehrt,

der in hehrer Tugend dem Herzen dir teuer,

gegen ihn zwingt mich nimmer dein zwiespältig Wort!

You taught me to love him and his bravery,
I know he is dear to your heart!
I refuse this twisted command.

Wotan

Ha, Freche du! Frevelst du mir?
Wer bist du, als meines Willens
blind wählende Kür?
Da mit dir ich tagte, sank ich so tief,
daß zum Schimpf der eignen Geschöpfe ich ward?
Kennst du, Kind, meinen Zorn?
Verzage dein Muth wenn je zermalmend
auf dich stürzte sein Strahl!
In meinem Busen berg' ich den Grimm,
der in Grau'n und Wust wirft eine Welt,
die einst zur Lust mir gelacht:
wehe dem, den er trifft!
Trauer schüf' ihm sein Trotz!
Drum rath' ich dir, reiz mich nicht!
Besorge, was ich befahl:
Siegmund falle!
Diess sei der Walküre Werk!

You cross me? You, who are nothing but
blind obedience to my will!?
I have just told you everything...
...debased myself...
to be met with insults by my own creation.

I carry a rage that can destroy the world, a
world I once took pleasure in...
so tread with greatest care...

...Sigmund will fall;
that is the Valkyrie's duty.

Brünnhilde

So sah ich Siegvater nie
,erzürnt' ihn sonst wohl auch ein Zank.
Schwer wiegt mir der Waffen Wucht!
Wenn nach Lust ich focht, wie waren sie leicht!
Zu böser Schlacht schleich' ich heut' so bang.
Weh', mein Wälsung!
Im höchsten Leid muß dich treulos die Treue verlassen!

I have never seen my warrior-
father like this.

My weapons are heavy.

Alas, my Valsung, in agony your
trusted ally must forsake you.

Brynhilda will be touched to a core she did not know she
had when she encounters the Valsung lovers.
She will defy Wotan's command and will defend Sigmund.

THANK YOU FOR COMING!

Join us in August 2023
to find out what happens next!

More info at

www.tundiproductions.org